

กองพัฒนามหาวิทยาลัยต่างประเท
มหาวิทยาลัยนครสวรรค์
รับที่ 0393
วันที่ 9 กพ-01 เวลา 14:15
องค์ประกอบที่.....ด้วยที่.....

Sutinee Potisuwan

From: 楠本 洋世 <hkusumot@ad.reitaku-u.ac.jp>
Sent: Thursday, February 8, 2018 2:36 PM
To: International
Cc: Chakrit Fuangprang; Sutinee Potisuwan; 'kanhaso20@hotmail.com'; 'masaoku@hotmail.com'; 山川 _ 和彦; RIEC
Subject: Application for Admission Fall/2018 , Reitaku University (for NU)
Attachments: 2018 - Fall Application Documents(NU).pdf; Revision of Dormitory Fee 2018.pdf; 01 Application for Admission 2018.pdf; 02 Pledge 2018.pdf; 03-1 Certificate of health 2018.pdf; 03-2 Additional Information about Required Vaccinations 2018.pdf; 03-3 Attention Measles Examination Requirement.pdf; 04-1 Application Form for the Dormitory 2018.pdf; 04-2 Dormitory Pledge 2018 fall.pdf; 04-3 about Reitaku University Global Dormitory 2018.docx; 05 about photo.pdf; 06-1 Application Form for Japanese Course Offered in the Second Semester, 2018 fall.pdf; 06-2 Outline of the Japanese Language Courses in the Second Semester of 2018 fall.pdf; 07 APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY 2018.xls; 08 Form about Family Members.doc

Follow Up Flag: Follow up
Flag Status: Flagged

มหาวิทยาลัยนครสวรรค์
รับที่ 01479
วันที่ 15 ก.พ. 2561
เวลา 9.01 น.

งานทุนระหว่างประเทศ
กองพัฒนามหาวิทยาลัยต่างประเท
รับที่ 268
วันที่ 12 กพ. 01 เวลา 10.02

Dear Partner,

This is Hiroyo Kusumoto, a staff of International Exchange Center, Reitaku University, Japan. I hope this mail finds you in good health.

I'm attaching the necessary documents and the list of those documents to study at Reitaku University in Fall 2018. We would be grateful if you could deliver them to your students and send them back no later than April 20, 2018.

If you have any questions about making documents, please e-mail us at RIEC@reitaku-u.ac.jp.

We wish your university further prosperity.

Sincerely,

Hiroyo Kusumoto (Ms.)
International Exchange Center
Reitaku University
2-1-1 Hikarigaoka, Kashiwa-shi
Chiba, 277-0065
JAPAN
Phone: +81-4-7173-3690
FAX: +81-4-7173-3953
E-mail: RIEC@reitaku-u.ac.jp

ศูนย์ส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ
มหาวิทยาลัยนครสวรรค์
เลขที่ 268
วันที่ 12 กพ. 01 เวลา 10.02


เรียน อธิการบดี

ด้วย Reitaku University ประเทศญี่ปุ่น ประชาสัมพันธ์
โครงการแลกเปลี่ยนนิสิตระยะยาว ณ Center for Japanese Languages
Education, Fall semester 2018 ณ Reitaku University ประเทศญี่ปุ่น
เป็นระยะเวลา 1 ภาคการศึกษา ระหว่างเดือนกันยายน 2561 - กุมภาพันธ์
2562 ระยะเวลา 1 ภาคการศึกษา เพื่อศึกษาภาษาญี่ปุ่น แบบลงทะเบียน
เรียนและสามารถโอนหน่วยกิตได้ รายละเอียดดังเอกสารแนบท้าย ทั้งนี้
นิสิตผู้ได้รับการคัดเลือกนิตจะได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา
และที่พัก จาก Reitaku University โดยมหาวิทยาลัยนเรศวรสามารถเสนอ
ชื่อเข้าร่วมได้ 1 ราย ซึ่งนิสิตต้องมีคุณสมบัติ ดังนี้

- 1) ผ่านเกณฑ์ของมหาวิทยาลัย คือ มีผลการเรียนไม่ต่ำกว่า
3.00 ขึ้นไป
- 2) ผ่านเกณฑ์ของ Reitaku University คือ มีทักษะความรู้
ทางด้านภาษาญี่ปุ่น เทียบเท่าระดับภาษาญี่ปุ่น N3 ขึ้นไป
(Japanese Language Proficiency Test: JLPT)

ทั้งนี้ นิสิตผู้ประสงค์เข้าร่วมโครงการ นิสิตต้องเป็นผู้รับผิดชอบ
ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ทั้งหมด โดยต้องเป็นผู้ที่มีผลการเรียนเฉลี่ย 3.00 ขึ้นไป และ
มีผลคะแนนภาษาอังกฤษ CEPT ไม่ต่ำกว่าระดับ B1 30 คะแนน ขอได้โปรด
ส่งเอกสารประกอบการสมัคร ได้แก่ 1) แบบฟอร์มการสมัครของ Reitaku
ดังเอกสารแนบท้าย 2) ใบแสดงผลการเรียน (Transcript) 3) หนังสือรับรอง
การเป็นนิสิต (ภาษาอังกฤษ)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา เห็นควรแจ้งประชาสัมพันธ์คณะ/
วิทยาลัย และประชาสัมพันธ์ผ่าน Website และเฟสบุ๊ก NU Scholarship
และหากมีนิสิตประสงค์เข้าร่วมโครงการ ขอได้โปรดเสนอชื่อมายังกอง
พัฒนากิจการต่างประเทศ ภายในวันที่ 10 เมษายน 2561 เพื่อเสนอชื่อไป
ยัง Reitaku University ต่อไป

อลง
13 กพ. 61

13 กพ 61


13กพ61

(วิจิตรวาทธรรม
& รศ.ดร.)


16 กพ 61

รองศาสตราจารย์ ดร.สุชกิจ ยะโสภณศรีกุล
รักษาการในตำแหน่งรองอธิการบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิการบดีมหาวิทยาลัยนเรศวร

Application Documents

1. Application Form for Admission written in by the student in person (form 01)
2. Pledge (form 02)
3. Certificate of Health (form 03-1, 03-2)
Please guide them to ask a physician to fill out.
Please guide them to read the direction about the measles examination requirement.
4. Application Form for the Dormitory (form 04-1)
Dormitory Pledge(form 04-2)
5. 8 pieces of photograph
8 pieces: 40mm×30mm
Please guide them to read the direction about the photo.
6. Letter of Recommendation
Please guide them to ask their professor to write it.
7. Certificate of enrollment
8. Official transcript
9. Application Form for Japanese Course Offered in the First Semester, 2018 (form 06)
Please guide them to read the direction about Japanese course.
10. Copy of the Results of the Japanese-Language Proficiency Test (If applicable)
11. APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY (form 07)
Please guide them to type into the columns to the attached excel file, and forward us via e-mail at RIEC@reitaku-u.ac.jp
12. Copy of Passport
The page which contains the photo.
13. List of students' family members (form 08)
14. The letter to the Immigration Bureau if they have stayed in Japan more than one month with a "Temporary Visitor" visa (If applicable)

NOTE:

1) If the basic course is fully occupied by Reitaku regular students, exchange students might be placed on the Integrated Course, where we offer them 5 Japanese classes per week.

2) We will ask for text fee charge to exchange students.

The fee is about 20,000 JPN and will be charged after their courses are settled.

3) Certificate of Eligibility, which is necessary to apply college student visa, will be issued in the early of August.

4) We would like to new international students to come to Reitaku at the beginning of September.

5) We highly recommend that your students to insure themselves to the overseas travel insurance.

6) You are not allowed to work during your stay in Japan. However, for those who take 2nd semester, you may be able to work part-time, only if you have good grades on 1st semester and get permissions from your assigned teacher at Reitaku University and your home school teacher.

7) The Residence Hall Office will make every effort to meet your preferences, however please note that you may live in the other dormitory.

If you have any questions about making documents, please e-mail us at RIEC@reitaku-u.ac.jp.

Please send the original documents to the following address.

Hiroyo Kusumoto (Ms.)

International Exchange Center

Reitaku University

2-1-1 Hikarigaoka, Kashiwa-shi

Chiba, 277-0065 JAPAN

Phone: +81-4-7173-3690 FAX: +81-4-7173-3953

E-mail: RIEC@reitaku-u.ac.jp

Outline of the Japanese Language Courses in the Second Semester of 2018
(For Exchange Students)

Center for Japanese Language Education, Reitaku University

At the Center for Japanese Language Education at Reitaku University, three courses – Integrated, Basic (Intensive), and Skills Training – are offered in accordance with your purpose for studying Japanese. However, some exchange students may not be able to attend the Basic (Intensive) Course if it is full after the fixed number of spots are filled by regular students of the university.

	Intended Japanese Level	Learning Hours per Semester*	Credits
Integrated Course	Introductory to Elementary	150 hours	5
Basic (Intensive) Course	Elementary Intermediate to Advanced	360 hours	12
Skills Training Course	Intermediate to Super-Advanced	150 hours	5

* Including study hours for homework and other assignments

1. Integrated Course Five (5) classes per week (each class lasting 90 minutes)

Students study Japanese in five classes (7 hours 30 minutes total) per week. Students will also take two or more non-Japanese language classes/courses offered by the university (undergraduate and/or the graduate school), providing a wide spectrum of studies in Japan. In these university undergraduate classes, students can converse in Japanese and enjoy group work together with Japanese students. Japanese as a Foreign Language I and II are designed to help students improve their conversational, reading and writing skills with an emphasis on grammar. Lessons are conducted with a small group of students in a closely supervised setting.

- Qualifications for Admission:
Hiragana and Katakana reading/writing at the elementary level

- Classes, Japanese levels and credits

Class	Class hours per week	Beginning Level	Goal Level	Credits
Japanese as a Foreign Language I A/B (JLP101,102)	90 min x 5 classes	Introductory	Lower Elementary	5
Japanese as a Foreign Language II A/B (JLP103,104)	90 min x 5 classes	Elementary	Upper Elementary	5

*Students taking the Integrated Course, must attend all five classes.

2. Basic (Intensive) Course

12 classes per week x 15 weeks (each class lasting 90 minutes)
 Students study Japanese intensively at a pace of 12 classes (18 hours) per week in the Basic (Intensive) Course. Classes are designed for students who wish to study at a Japanese university and/or work in a Japanese language environment. Typically, applicants have acquired an N4 or higher accreditation in the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT), which usually requires 400 or more hours of learning Japanese. Three courses – Elementary Intermediate I, Intermediate, and Advanced – are offered. Students will acquire comprehensive Japanese ability in all four major skill areas (reading, speaking, writing and listening) with an emphasis on the basics of grammar.

- Qualifications for Admission:

N4 in JLPT (400 hours of learning Japanese) to Advanced

- Courses, Classes, Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) Levels and Credits

Course	Class	Class hours per week	Beginning Level	Goal Level	Credits
Elementary Intermediate I (JLP125 - JLP128)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 8 classes	N4	N3	8
	Japanese Speaking	90 min x 2 classes			2
	Japanese Listening Comprehension	90 min x 1 class			1
	Japanese composition	90 min x 1 class			1
Intermediate (JLP135 - JLP138)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 8 classes	N3 - N2	N2	8
	Japanese Speaking	90 min x 2 classes			2
	Japanese Listening Comprehension	90 min x 1 class			1

	Japanese composition	90 min x 1 class			1
Advanced *1 (JLP144 - JLP146)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 5 classes	N2 - N1	N1	5
	Japanese composition	90 min x 1 class			1
	Japanese presentation	90 min x 1 class			1

*1 Advanced Course students also take five classes in the Skills Training Course.

*2 When taking the Basic (Intensive) Course, students must attend all twelve classes.

However, you may be allowed to take 8 credits of "Japanese Grammar & Reading" only in consultation with teachers.

3. Skills Training Course 5 classes per week x 15 weeks (each class lasting 90 minutes)

The Skills Training Course is designed for students to acquire the Japanese language ability required to study in undergraduate classes. This course is offered for students whose Japanese ability is equivalent to N2 of the JLPT or more, and they will focus on improving their reading comprehension, written expression, listening comprehension, grammar and sentence structure, and oral expression skills. Students will be assigned to four classes (except written expression and oral expression; those subjects are assigned to five classes) based on Japanese ability. Other than these classes, students will take two or more undergraduate classes that they wish to study.

- Qualifications for Admission:

N2 in JLPT to Super-Advanced

- Classes offered (JLP171 - JLP175) and Credits

Class	Class hours per week	Credits
Japanese Oral Expression B	90 min x 1 class	1
Japanese Writing B	90 min x 1 class	1
Japanese Grammar B	90 min x 1 class	1
Japanese Reading Comprehension B	90 min x 1 class	1
Japanese Listening Comprehension B	90 min x 1 class	1

* When taking the Skills Training Course, students must attend all five classes.

Outline of the Japanese Language Courses in the First Semester of 2019
(For Exchange Students)

Center for Japanese Language Education, Reitaku University

At the Center for Japanese Language Education at Reitaku University, three courses – Integrated, Basic (Intensive), and Skills Training – are offered in accordance with your purpose for studying Japanese. However, some exchange students may not be able to attend the Basic (Intensive) Course if it is full after the fixed number of spots are filled by regular students of the university.

	Intended Japanese Level	Learning Hours per Semester*	Credits
Integrated Course	Introductory to Elementary	150 hours	5
Basic (Intensive) Course	Elementary Intermediate to Advanced	360 hours	12
Skills Training Course	Intermediate to Super-Advanced	150 hours	5

* Including study hours for homework and other assignments

1. Integrated Course Five classes per week x 15 weeks (each class lasting 90 minutes)
Students study Japanese in five classes (7 hours 30 minutes total) per week. Students will also take two or more non-Japanese language classes/courses offered by the university (undergraduate and/or the graduate school), providing a wide spectrum of studies in Japan. In these university undergraduate classes, students can converse in Japanese and enjoy group work together with Japanese students. Japanese as a Foreign Language II and III are designed to help students improve their conversational, reading and writing skills with an emphasis on grammar. Lessons are conducted with a small group of students in a closely supervised setting.

- Qualifications for Admission:
100 hours of studying Japanese to intermediate level

- Classes, Japanese levels and credits

Class	Class hours per week	Beginning Level	Goal Level	Credits
Japanese as a Foreign Language II A/B (JLP103,104)	90 min x 5 classes	Elementary	Upper Elementary	5
Japanese as a Foreign Language III A/B (JLP105,106)	90 min x 5 classes	Upper Elementary	Lower Intermediate	5

* When taking the Integrated Course, students must attend all five classes.

2. Basic (Intensive) Course 12 classes per week x 15 weeks (each class lasting 90 minutes)

Students study Japanese intensively at a pace of 12 classes (18 hours) per week in the Basic (Intensive) Course. Classes are designed for students who wish to study at a Japanese university and/or work in a Japanese language environment. Typically, applicants have acquired an N5 or higher accreditation in the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT), which usually requires 150 or more hours of learning Japanese. Three courses – Elementary II, Elementary Intermediate II and Intermediate Advanced – are offered. Students will acquire comprehensive Japanese ability of four major skills (reading, speaking, writing and listening) with an emphasis on basics of grammar.

- Qualifications for Admission:
N5 in JLPT (150 hours of learning Japanese) to Advanced
- Courses, Classes, Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) Levels and Credits

Course	Class	Class hours per week	Beginning Level	Goal Level	Credits
Elementary II (JLP121 - JLP124)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 8 classes	N5	N4	8
	Japanese Speaking	90 min x 2 classes			2
	Japanese Listening Comprehension	90 min x 1 class			1
	Japanese composition	90 min x 1 class			1
Elementary Intermediate II (JLP131 - JLP134)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 8 classes	N4 - N3	N3 - N2	8
	Japanese Speaking	90 min x 2 classes			2
	Japanese Listening Comprehension	90 min x 1 class			1
	Japanese composition	90 min x 1 class			1

Intermediate Advanced *1 (JLP141 - JLP143)	Japanese Grammar & Reading	90 min x 5 classes	N2	N2 - N1	5
	Japanese composition	90 min x 1 class			1
	Japanese presentation	90 min x 1 class			1

*1 Intermediate Advanced Course students also take five Skills Training Course classes.

* When taking the Basic (Intensive) Course, students must attend all twelve classes.

However, you may be allowed to take 8 credits of "Japanese Grammar & Reading" only in consultation with teachers.

3. Skills Training Course 5 classes per week x 15 weeks (each class lasting 90 minutes)

The Skills Training Course is designed for students to acquire the Japanese language ability required to study in undergraduate classes. This course is offered for students whose Japanese ability is equivalent to N2 of the JLPT or more, and they will focus on improving their reading comprehension, written expression, listening comprehension, grammar and sentence structure, and oral expression skills. Students will be assigned to four classes (except written expression and oral expression; those subjects are assigned to five classes) based on Japanese ability. Other than these classes, students will take two or more undergraduate classes that they wish to study.

- Qualifications for Admission:

N2 in JLPT to Super-Advanced

- Classes offered (JLP161 - JLP165) and Credits

Class	Class hours per week	Credits
Japanese Oral Expression B	90 min x 1 class	1
Japanese Writing B	90 min x 1 class	1
Japanese Grammar B	90 min x 1 class	1
Japanese Reading Comprehension B	90 min x 1 class	1
Japanese Listening Comprehension B	90 min x 1 class	1

* When taking the Skills Training Course, students must attend all five classes.

寮費のご案内

2018年4月より寮費が変更になりました。留学期間によって費用が異なりますのでご注意ください。

<留学期間：1学期のみ>

		A・B・C棟	D棟
内訳	入寮費	50,000円	50,000円
	寮費	228,000円	193,000円
合計		278,000円	243,000円

<留学期間：1年間>

○A・B・C棟

費目		1学期目	2学期目
内訳	入寮費	50,000円	
	寮費	228,000円	228,000円
合計		278,000円	228,000円

○D棟

費目		1学期目	2学期目
内訳	入寮費	50,000円	
	寮費	193,000円	193,000円
合計		243,000円	193,000円

Revision of Dormitory Fee

We announce the revision of dormitory fee from April 2018.
The new dormitory fee from April 2018 will be as follows.

<Period : One semester only>

		Dorm A・B・C	Dorm D
Item	One Time Management Fee	¥50,000	¥50,000
	Dorm Fee	¥228,000	¥193,000
Total		¥278,000	¥243,000

<Period : One year>

○Dorm A・B・C

		1st Semester	2nd Semester
Item	One Time Management Fee	¥50,000	
	Dorm Fee	¥228,000	¥228,000
Total		¥278,000	¥228,000

○Dorm D

		1st Semester	2nd Semester
Item	One Time Management Fee	¥50,000	
	Dorm Fee	¥193,000	¥193,000
Total		¥243,000	¥193,000

2018年度
麗澤大学特別聴講生
志願書

Application for Admission, 2018
Reitaku University

写真貼付欄
4.0cm×3.0cm
最近3ヶ月以内に撮
影した、上半身正面
脱帽のもの
Photo 4.0cm×3.0cm
taken in 3 months,
without hat,
full front face

① 氏名

志願書の氏名は学生証に記載されるので、パスポートの名前を記入すること。
(The name which you have written in this application form will be printed on your student I.D. card, so write it as appears in your passport.)

漢字氏名 (Name in full in Chinese Character)

氏 名	姓 Family Name	名 First Name			

カタカナ氏名 (Name in Katakana)

シ メ イ	姓 Family Name	名 First Name			

英字氏名 (Name in English)

N A M E	姓 Family Name														
	名 Given Name														
	ミドルネーム Middle Name(s)														

② 所属大学・学部・学科

大学 (University)	学部 (Faculty)	学科 (Department)

③ 国籍・生年月日・年齢・性別

国 籍 (Nationality)	生年月日 (Date of Birth)	年 齢 (Age)	性 別 (Sex)
	年 月 日生 Year Month Day	歳	男 (Male) 女 (Female)

④ 本国における住所 (Home Address)

TEL.		FAX.	
e-mail			

⑤ 婚姻の有無

婚姻の有無 (Marital Status)	配偶者氏名 (Name of Spouse)
<input type="checkbox"/> 既婚 (Married) <input type="checkbox"/> 未婚 (Single)	

⑥ 両親 (Parents)

父親氏名 (Father's Name in full)		年齢 (Age)	
職 業 (詳細に) (Occupation and Position) Be Specific			
母親氏名 (Mother's Name in full)		年齢 (Age)	
職 業 (詳細に) (Occupation and Position) Be Specific			

⑦ 学歴 (Educational Background: From Primary School)

学 校 名 (Name of School)	住所 (詳細に) (Address) Be Specific	期 間 (Period)		年 数 (Period of Attendance)
		自 (From)	至 (To)	
				年 Year(s)
				年 Year(s)
				年 Year(s)
				年 Year(s)
				年 Year(s)
				年 Year(s)

⑧ 日本語学習歴 (Japanese Language Educational Background)

学 校 名 (Name of School)	所 在 地 (Location)	期 間 (Period)		年 数 (Period of Attendance)	週 の 学習時間 (Hours/Week)
		自 (From)	至 (To)		
				年 Year(s)	
				年 Year(s)	

⑨ 職歴 : 兵役を含む (Employment Record including Military Service)

勤務先名称および所在地 (Name and Address of Employer)	職務内容 (Type of Work)	職務上の地位 (Position)	期 間 (Period)	
			自 (From)	至 (To)

⑩ 出入国暦 (Entry and Departure Record)

入国年月日 (Entry Date)	出国年月日 (Departure Date)	在留資格 (Status)	入国目的 (Entry Purpose)

さらに出入国暦がある場合はいかに記入して下さい。(If you have visited Japan more than 5 times, give us the above information by filling in the below.)

⑪ 修学理由 (Reason of Study)

⑫ 本学で聴講（学習）したい科目・分野・関心事・聴講希望期間等
(Study Period, subject, field of study and interests in Reitaku University)

<input type="checkbox"/> 半年 (Half year)	年 year	月 month~	年 year	月 month
<input type="checkbox"/> 1年 (One year)	年 year	月 month~	年 year	月 month

以上の通り相違ありません。(I hereby declare that the statement is true and correct.)

日付 (Date)

志願者氏名
(Name of Applicant)

署名 (Signature)



麗澤大学
Reitaku University
〒277-8688 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1
2-1-1, Hkarigaoka, Kashiwa-shi,
Chiba-ken, 277-8686 Japan
Phone: 04-7173-3601 Fax: 04-7173-1100

誓約書 (PLEDGE)

Date : 年 月 日

Year Month Day

麗澤大学

学長 中山 理 殿

私は麗澤大学特別聴講生として、次のことを誓います。

1. 本学の学則と規定を守ること。
2. 日本国の法律と規則を尊重して、それに従い、決して社会秩序を乱さないこと。
3. 日本の習慣を尊重すること。
4. 本学または本学関係者に金銭貸借上の迷惑をかけること。

もし故意または不注意によって、上記いずれかの事項を犯した場合は、退学、帰国を命ぜられても何等異存はありません。

I, as a special student of Reitaku University, hereby give my pledge:

1. To obey the regulations and rules of the University;
2. To respect and observe the laws and regulations of Japan, and in no way disturb social order;
3. To respect customs of the country;
4. Not to cause the University or anyone connected therewith to get involved in financial obligations incurred by me;

If, either by design or by negligence, I fail in any of these matters, I will have no objection to being made to leave the University and the country.

現住所

Address _____

氏名

署名

Name _____ Signature _____



麗澤大学
 Reitaku University
 〒277-8686 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1
 2-1-1, Hkarigaoka, Kashwa-shi,
 Chiba-ken, 277-8686 Japan
 Phone: 04-7173-3601 Fax: 04-7173-1100

健康診断書

HEALTH CERTIFICATE

氏名: _____ 男 女 生年月日 _____ / _____ / _____ 年齢 _____ 歳

Name in full 姓(Family) 名(First) (Middle) Male Female Date of Birth: Year Month Day Age

現住所: _____ 国籍: _____

Present address Nationality

以下は、医師により日本語または英語で記入されること。(にチェック(☑)、または必要事項を記入)

The following must be completed by the examining physician either in Japanese or English. Check appropriate boxes☑ or give necessary information.

1. 身体検査 Physical Examinations

身長 Height: _____ cm 体重 Weight: _____ kg 脈拍 Pulse regular irregular 血圧 Blood Pressure: _____ - _____ mmHg

2. 胸部 X 線検査の結果を記入して下さい (6 ヶ月以上前の検査は無効)

Please describe the results of physical and X-ray examinations of applicant's chest X-ray taken more than 6 months prior to the certification is NOT valid.

撮影年月日 Date of Examination (Year/Month/Day) : _____ / _____ / _____ Film No. _____

所見 Describe the findings of chest X-ray: _____

3. 心身の疾病・障害、または四肢の機能障害 Mental or Physical Diseases or Disorders : 無 No 有 Yes

詳細 If yes, describe in detail. _____

4. アレルギーの有無 Allergy : 無 No 有 Yes (Food _____ Drug _____ Others _____)

5. 現在治療中の病気 Diseases under Treatment at Present : 無 No 有 Yes

If yes, describe in detail. Name of the Disease _____

6. 既往歴 Past Diseases not mentioned above : 無 No 有 Yes

If yes, describe in detail. Name of the Disease _____

7. 尿検査 Urinalysis : 蛋白質 Protein (_____), ブドウ糖 Glucose (_____), 潜血 Occult blood (_____)

就学上の問題点、校医への申し送り事項 Problems in attendance at school and a message to a medical doctor for Reitaku Univ. _____

申請者の既往歴、診察・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は日本留学に充分耐えうるものと思われますか？

In view of the applicant's history and above findings, do you observe his/her health status to be adequate to pursue studies in Japan?

Yes No

診断の結果、上記の通りに間違いなことを証明する。I hereby certify the above diagnosis.

診断年月日 _____ / _____ / _____

Date of Examination Year Month Day

医師氏名 _____

Physician's Name in Print

署名 _____

Signature

検査施設名

Name of the Clinic of Medical Office

所在地 Address



麗澤大学
 Reitaku University
 〒277-8686 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1
 2-1-1, Hkarigaoka, Kashiwa-shi,
 Chiba-ken, 277-8686 Japan
 Phone:04-7173-3601 Fax:04-7173-1100

Additional Information about Required Vaccinations

All students are required to show Measles immunity prior to arriving on campus. If immunization records are not available, a physician can order a blood test (titer) to determine immunity. To meet the requirement you need to complete and sign this form and document one of the options below.

Student Information:

Name: _____ Date of Birth: _____ / _____ / _____ Male _____ Female _____
Year Month Day

Option1: proof and **SIGNATURE** from a doctor/clinic that you have had 2 measles vaccines since 1969, **OR**

Option2: proof and **SIGNATURE** from a doctor/clinic that you have had the disease of measles, **OR**

Option3: proof and **SIGNATURE** from a doctor/clinic that you have a positive measles antibody test,

Option 1- I have received two doses of MMR or Measles Vaccine.

Date of the *first* immunization: _____ Date of the *second* immunization: _____
 Physician's Name signature: _____ Physician's Name signature: _____
 Address: _____ Address: _____
 Phone: _____ Phone: _____

Option 2- I have had Measles and was diagnosed by my Health Care Provider.

Date of Measles case/diagnosis: _____
 Physician's Name signature: _____ Phone: _____
 Address: _____

Option 3- I have had a blood test (Measles Titer), which indicates that I am immune to Measles.

Date of blood test: _____ Result: _____
 If negative or no proof of immunity, vaccination is necessary. Date of vaccination: _____ / _____ / _____
 Physician's Name signature : _____ Phone: _____
 Address: _____

Please attach a copy of your immunization records. Do not send originals.

I certify that the above statement(s) are accurate and true to the best of my knowledge.

Student's signature: _____ Date: _____ / _____ / _____
Year Month Day

<注意> 麻疹の検査について

1. 始めに血液検査で麻疹の抗体の数値を検査してください。また、検査結果を健康診断書に添付してください。
2. 抗体値が基準に達しない場合は、予防接種を受けてください。その予防接種の証明書を添付してください。

Attention: Measles Examination Requirement

1. Please have a blood test for the measles and submit the laboratory result with your health certificate.
2. Please have an immunization against measles if your laboratory result doesn't prove you have sufficient antibodies for the measles. Then submit a certificate of your immunization.



麗澤大学
Reitaku University
〒277-8688 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1
2-1-1, Fkarigaoka, Kashiwa-shi,
Chiba-ken, 277-8686 Japan
Phone:04-7173-3601 Fax:04-7173-1100

2018年度特別聴講生

入寮申込書

Application Form for the Dormitory

年 月 日
Year Month Day

麗澤大学学長 殿
To Reitaku Univ., President

写真 photo
40mm×30mm

学生氏名 Name of Applicant _____ 印

性別 Sex 男 ・ 女 Male ・ Female _____

学生署名 Applicant's Signature _____

保護者氏名 Parent's Name _____ 印

保護者署名 Parent's Signature _____

保護者連絡先 Parent's Address _____

Parent's Phone _____

寮の選択 Dorm type A・B・C棟 A・B・C Dorm (506,000JPY/年 year) _____

D棟 D Dorm (436,000 JPY/年 year) _____

寮の寝具リース Bedding Rental at the dorm

希望する Apply / 希望しない Not apply

入寮を希望する学生は入学手続書類と一緒に麗澤大学国際交流センターへ提出して下さい。
希望の寮に入寮できない場合がありますので、ご了承ください。

If you have an intention to live in the dormitory, please submit this form.

The Residence Hall Office will make every effort to meet your preferences, however please note that you may live in the other dormitory.

Dormitory Pledge

Date: _____

To the President of Reitaku University

In recognition of the opportunity to live in Reitaku University's residence hall, I pledge that:

I clearly understand the vision of dormitory life in this university, shall strictly adhere to the dormitory rules and follow the university's instructions should I violate those rules. I shall also study hard and cooperate with other residents to make residence life more comfortable and enjoyable.

■ Student's Name:

(Last)_____ (Middle)_____ (First)_____

■ Gender: M / F

■ Name of the Guarantor:

(Last)_____ (First)_____

■ Address of the Guarantor: (Postal Code _____ - _____)

■ Phone Number: _____ (_____) _____

■ 20____ Academic year

1st / 2nd / 3rd / 4th year / Research Student

Faculty of Foreign Studies

Faculty of Economics and Business Administration

Language Education, Graduate School

Economics and Business Administration, Graduate School

Short-term International student from a partner university abroad

Submit to: Residence Hall Office, Student Support Group, Reitaku University

2-1-1- Hikarigaoka, Kashiwa City, Chiba Prefecture 277-8686

* The name and address of the guarantor (a parent in principle) should be written by the guarantor.

* The information in this form shall be used only for the purposes of this declaration.

Vision and Rules of Dormitory Life at Reitaku University

1) Our Vision and Dormitory Rules

Residence Hall at Reitaku University is designed in accordance with our educational vision—to create an environment of wisdom and high moral education for the sustainable future—and therefore it is a principal facility of our educational system. Residents are, therefore, required to enhance their humanistic self-awareness and to cultivate community life in person-to-person interactions. They are also encouraged to cooperate actively in the running of the dormitory so as to hone their skills in governance and the promotion of harmony, leading to rich self-growth.

The residents are requested to observe dormitory rules such as curfew, and to ensure that everything is kept clean and tidy through self-governance with leaders elected from among residents. All residents are encouraged to join events such as dorm-life orientations, unit meetings, and the cleaning of public areas.

2) Key features of dormitory life

The dormitory has self-governance as its policy and students live there observing its rules under unit leaders selected from among residents. All residents are requested to follow the conditions below, since they are designed to help ensure a pleasant, enjoyable life for everyone.

● Meals

In the kitchen spaces there are household appliances including IH cooking stoves that are free for residents to use for everyday cooking. Some additional cooking equipment may need to be purchased personally. The student cafeteria “*Hiiragi*” (meaning Holly tree) is open for residents, too.

● Smoking cigarettes and drinking alcohol are not permitted in the residence buildings.

● Curfew

- When going out or staying out, please tell your floor/unit leaders where you are going and the estimated time of

return, and also, when staying out, please submit a notice (using the designated form) to the Dormitory Office.

- The doors to all the dormitories are locked at 12.00 a.m. (midnight). Please make sure that you are back in your residence before this time. The doors are opened at 6.00 a.m.

- Visitors

- You cannot have non-residents stay in the dormitory.
- No person of the opposite sex is allowed to enter any dormitory.
- When inviting family members, please report this to the Dormitory Office which will issue an "entry permit to the dormitory".

- Cleaning activity

The common areas such as kitchen, laundry, toilets and shower rooms have to be cleaned by the residents themselves, so please join these activities with your floor leader and your unit leader.

- In cases where residents cause damage to / lose the dormitory's property or facilities, intentionally or otherwise, that person must pay the corresponding maintenance fee whatever it is. So please use the facilities carefully.

- The dormitories are closed during the holiday seasons between semesters, however, you may be allowed to continue to stay in your residence upon request.

- A Guidebook for Dormitory Life

More conditions are listed in this book which will be provided on your arrival. We expect all residents to read it so that they do not violate the rules which may result in them being asked to move out

Reitaku University Global Dormitory

1. Dormitory Life

1) Our Vision and Dormitory Rules

The Reitaku dormitory is designed in accordance with our educational vision –to create an environment of wisdom and high moral education for the sustainable future– and therefore it is a principal facility built up through our educational system. Residents are, therefore, required to increase their humanistic self-awareness and to cultivate community life in person-to-person exchanges. They are also encouraged to cooperate actively with the running of the dormitory so as to hone their skills in governance and the promotion of harmony, leading to their rich self-growth.

The residents are requested to observe dormitory rules such as curfew, and to ensure that everything is kept clean and vibrant through self-governance with leaders elected from among residents. By all means you are welcome to join the corresponding events such as dorm-life orientations, Unit meetings, and the cleaning of public areas. If you wish to move into our dormitory under these conditions, please follow the application process listed below.

2) Residence Facilities

<Residence A · B · C>

Private room	A desk with bookshelf, a chair, a bed with mattress, a wardrobe, an air-conditioner, light fixtures, wireless LAN, window curtains, an indoor laundry pole, a trash can
Unit (common area)	<Kitchen> a refrigerator, IH cooking stoves, a micro-wave, a cupboard, a trash can <Living> a dining set, a low table, sofas, a TV, an air-conditioner, balcony <Lavatory> toilets, a washstand, shower rooms, laundry machines, tumble dryers <Entrance> a shoe shelf
Floor (common area)	A meeting room, a study room, a storage unit, a bathroom
Residential building	A multipurpose hall, A <i>tatami</i> room, a first-aid office, vending machines, AED, a bike-parking slot

※Wireless LAN is free to use in the private rooms.

<Residence D>

Private room	A desk, a chair, a bed with mattress, a wardrobe, a commodity box, a bookshelf, a shoe shelf, an air-conditioner, light fixtures, window curtains, a laundry pole, balcony-facing south
Unit (common area)	<Kitchen> a refrigerator, IH cooking stoves, a micro-wave, a cupboard, a dining set, an air-conditioner, a trash can <A meeting room> <A storage unit *only female residents>
Floor (common area)	<Lavatory> toilets, a washstand <Laundry> laundry machines, tumble dryers (coin operated) <bathroom> shower rooms, shower rooms with a bath tub
Residential building	A multipurpose hall (only female residents), a lift, vending machines, AED, a parking slot

※Wireless LAN is free to use only in a meeting room(1F of the female residence / 2F of the male residence). The net is also available in their private rooms for a charge via “KDDI” at their request.

※For security reasons, residents cannot move to and fro between male (1F~2F) and female floor (3F~5 F).

3) Key features of the dormitory life

Because the dormitory has self-governance as its policy, students live observing its rules under unit leaders selected among residents. All residents are requested to follow some key features below, since they are designed to help ensure a pleasant, enjoyable life for everyone.

- Meals

In the kitchen spaces there are some household appliances including IH cooking stoves and they are free to use for your everyday cooking. Some additional cooking equipment may need to be purchased personally. The student cafeteria “*Hiiragi*” is open for residents, too.

- Smoking cigarettes and drinking alcohol are not permitted in the residential buildings.

- Curfew

- When going out or staying outside, please tell your floor/unit leaders where you are going and estimated time to come back, and also, when staying outside, please submit a notice using the designated form to the Dormitory Office.

- The doors to all the dormitories are locked at 12.00 a.m. (midnight). Please make sure that you are back in your residence before this time. The doors are opened at 6.00 a.m.

- Visitors

- You cannot have non-residents stay inside.

- No person of the opposite sex is allowed to enter any dormitory.

- When inviting family members, please report this to the Dormitory Office which will issue an “entry permit to the dormitory”.

- Cleaning activity

The common areas such as kitchen, laundry, toilets and shower rooms have to be cleaned up by residents themselves, so please join these activities with your floor leader and your unit leader.

- In cases where residents cause damage to / lose the dormitory’s property or facilities, intentionally or otherwise, that person must pay the corresponding maintenance fee whatever it is. So please use the facilities carefully.

- The dormitories are closed during the holiday seasons between semesters, however, you may be allowed to continue your residence upon request.

- A Guidebook for Dormitory Life

More small descriptions are listed in this book which will be provided on your arrival. We expect all residents to read it through so as not to be made to move out by violating its rules.

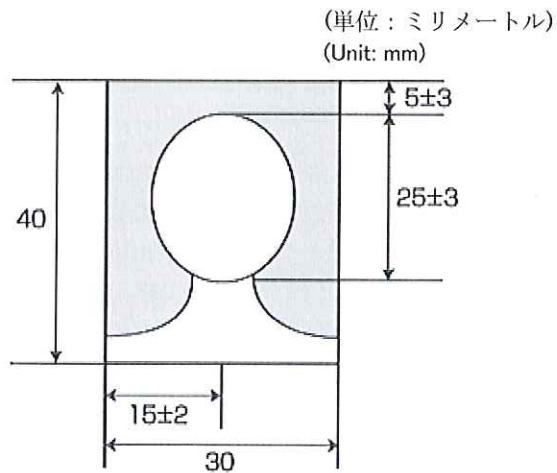
2. Application for Dormitory Residence

Those who wish to live in the dormitory must submit their "Dormitory Residence Application Form" together with their university admissions documents.

NB: You can state your preference for female Residence A・B, male Residence C, or Residence D (male: 1F~2F / female: 3F~5F). However, rooms may not always be allocated according to your preference.

各種申請・届出には次の規格の写真が必要となります。

You need to submit a photo as specified below when you submit an application or report.



1. 申請人本人のみが撮影されたもの
 2. 縁を除いた部分の寸法が、上記図画面の各寸法を満たしたもの(顔の寸法は、頭頂部(髪を含む。)からあご先まで)
 3. 無帽で正面を向いたもの
 4. 背景(影を含む。)がないもの
 5. 鮮明であるもの
 6. 提出の日前3か月以内に撮影されたもの
-
1. A photo that shows the applicant him/herself alone.
 2. A photo of the dimensions specified in the drawing above, excluding the photo's outer border (the dimension of the face refers to the portion from the top of the head [including the hair] to the lower end of the chin).
 3. The person should face squarely to the front and remove hats, caps or head coverings.
 4. No background or shadows.
 5. Must be clear.
 6. Must be taken within three months prior to submission.

Submitting to: Center for Japanese Language Education, Reitaku University

Application Form for Japanese Course Offered in the Second Semester, 2018

Name (Japanese characters): _____

Name (Roman alphabet): _____

Name of your University: _____

Mother Tongue: _____

◆ When are you planning to attend to Reitaku University?

2nd Semester 2018 · 1st Semester 2019

◆ Japanese language proficiency:

- Japanese Language Proficiency Test (JLPT) N___ acquired (___/180 points)
Date: ___Month___Year
- Japanese Language Proficiency Test (JLPT) N___ failed (___/180 points)
Date: ___Month___Year
- If you haven't taken JLPT: Hours of learning Japanese: ___ hours

◆ Place next to the course you wish to attend in 2nd Semester, 2018 (one of three):

Course	Wish to attend
Integrated Course	
Basic (Intensive) Course	
Skills Training Course	

Date: _____Year_____Month_____Day

Note:

- (1) The course you attend is not guaranteed by this application. It will be determined by the result of a placement test you will take after your arrival to Japan and other factors.
- (2) Students may not attend the Basic (Intensive) Course if it is full after the fixed number of spots are filled by regular students of the university.
- (3) The Japanese course you take in the next semester shall be determined based on evaluation sessions held at the end of your first semester.

在留資格認定証明書交付申請書
APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第7条の2の規定に基づき、次のとおり同法第7条第1項第2号に掲げる条件に適合している旨の証明書の交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 7-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for the certificate showing eligibility for the conditions provided for in 7, Paragraph 1, Item 2 of the said Act.



1 国籍・地域 Nationality/Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name 4 性別 Sex 男 Male / 女 Female 5 出生地 Place of birth 6 配偶者の有無 Marital status 有 Married / 無 Single

7 職業 Occupation 8 本国における居住地 Home town/city

9 日本における連絡先 Address in Japan 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1麗澤大学学生寮

電話番号 Telephone No. 04-7173-3690 携帯電話番号 Cellular phone No. なし

10 旅券 (1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

11 入国目的 (次のいずれか該当するものを選んでください。) Purpose of entry: check one of the followings
I「教授」 "Professor" I「教育」 "Instructor" J「芸術」 "Artist" J「文化活動」 "Cultural Activities" K「宗教」 "Religious Activities" L「報道」 "Journalist"
L「企業内転勤」 "Intra-company Transferee" M「経営・管理」 "Business Manager" L「研究(転勤)」 "Researcher (Transferee)"
N「研究」 "Researcher" N「技術・人文知識・国際業務」 "Engineer / Specialist in Humanities / International Services" N「技能」 "Skilled Labor"
N「特定活動(研究活動等)」 "Designated Activities (Researcher or IT engineer of a designated org)" O「興行」 "Entertainer" P「留学」 "Student" Q「研修」 "Trainee" Y「技能実習(1号)」 "Technical Intern Training (1)"
R「家族滞在」 "Dependent" R「特定活動(研究活動等家族)」 "Designated Activities (Dependent of Researcher or IT engineer of a designated org)" R「特定活動(EPA家族)」 "Designated Activities(Dependent of EPA)"
T「日本人の配偶者等」 "Spouse or Child of Japanese National" T「永住者の配偶者等」 "Spouse or Child of Permanent Resident" T「定住者」 "Long Term Resident"
「高度専門職(1号イ)」 "Highly Skilled Professional(i)(a)" 「高度専門職(1号ロ)」 "Highly Skilled Professional(i)(b)" 「高度専門職(1号ハ)」 "Highly Skilled Professional(i)(c)" U「その他」 "Others"

12 入国予定年月日 Date of entry 2018 年 Year 9 月 Month 日 Day 13 上陸予定港 Port of entry 成田

14 滞在予定期間 Intended length of stay 15 同伴者の有無 Accompanying persons, if any 有 Yes / 無 No

16 査証申請予定地 Intended place to apply for visa

17 過去の出入国歴 Past entry into / departure from Japan 有 Yes / 無 No
(上記で「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")
回数 回 直近の出入国歴 年 Year 月 Month 日 Day から 年 Year 月 Month 日 Day

18 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas) 有 Yes (Detail:) / 無 No

19 退去強制又は出国命令による出国の有無 Departure by deportation / departure order 有 Yes / 無 No
(上記で「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")
回数 回 直近の送還歴 年 Year 月 Month 日 Day

20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

Table with 7 columns: 続柄 Relationship, 氏名 Name, 生年月日 Date of birth, 国籍・地域 Nationality/Region, 同居予定 Intended to reside with applicant or not, 勤務先・通学先 Place of employment/school, 在留カード番号 Special Permanent Resident Certificate number

※ 20については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 20, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 20 for applications pertaining to "Trainee" / "Technical Intern Training".

21 通学先 Place of study

(1) 名称 麗澤大学
Name of school

(2) 所在地 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1 (3) 電話番号 04-7173-3690
Address Telephone No.

22 修学年数 (小学校～最終学歴) 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years

23 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1) 在籍状況 卒業 在学中 休学中 中退
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal

大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology

高等学校 中学校 小学校 その他 ()
Senior high school Junior high school Elementary school Others

(2) 学校名 (3) 卒業又は卒業見込み年月 年 月
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)
Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese language test

(1) 試験名 Name of the test (2) 級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名
Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

その他
Others

25 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)
Japanese education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名
Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円 在外経費支弁者負担 円
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 円 奨学金 円
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen

その他 円
Others Yen

(2) 送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 円 外国からの送金 円
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期) その他 円
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

(3) 経費支弁者 Supporter

① 氏名
Name

② 住所 電話番号
Address Telephone No.

③ 職業 (勤務先の名称) 電話番号
Occupation (place of employment) Telephone No.

④ 年収 円
Annual income Yen

- (4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
 Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
 Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
 Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
 Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 その他 ()
 Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

- (5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)
 Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 26(1) is scholarship)
- 外国政府 日本国政府 地方公共団体
 Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 () その他 ()
 Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- 帰国 日本での進学
 Return to home country Enter school of higher education in Japan
- 日本での就職 その他 ()
 Find work in Japan Others

28 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)

Actual guardian in Japan (Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

- (1)氏名 (2)本人との関係
 Name Relationship with the applicant
- (3)住所
 Address
- 電話番号 携帯電話番号
 Telephone No. Cellular Phone No.

29 申請人, 法定代理人, 法第7条の2第2項に規定する代理人

Applicant, legal representative or the authorized representative, prescribed in Paragraph 2 of Article 7-2.

- (1)氏名 (2)本人との関係
 Name Relationship with the applicant
- (3)住所
 Address
- 電話番号 携帯電話番号
 Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

年 月 日
 Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(代理人)が変更箇所を訂正し, 署名すること。
 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏名 (2)住所
 Name Address
- (3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No.

家族 (Family)

同居している家族全員について以下に記入して下さい。

Please fill out about your entire family members who live with you below.

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	職業 Occupation	住所 Address

この書類は入国管理局に提出しますので、正確に記入して下さい。

Please fill out this document exactly because we will submit this to the Immigration Bureau.